

# Département d'occitan

## U.F.R. I

### Université Paul-Valéry

---

<b>INFORMATIONS GÉNÉRALES .....</b>	<b>2</b>
<b>La formation en occitan à Paul Valéry .....</b>	<b>3</b>
<b>Licence 1      Semestre 1 .....</b>	<b>4</b>
<b>Licence 1      Semestre 2 .....</b>	<b>7</b>
<b>Licence 2      Semestre 1 .....</b>	<b>10</b>
<b>Licence 2      Semestre 2 .....</b>	<b>14</b>
<b>Licence 3      Semestre 1 .....</b>	<b>17</b>
<b>Licence 3      Semestre 2 .....</b>	<b>20</b>
<b>Licences bidisciplinaires .....</b>	<b>23</b>
<b>D.U. d'occitan .....</b>	<b>26</b>
<b>Options du département d'occitan .....</b>	<b>27</b>
<b>Langues vivantes .....</b>	<b>28</b>
<b>Master 1 .....</b>	<b>29</b>
<b>Master 2 .....</b>	<b>30</b>
<b>Capes d'occitan .....</b>	<b>31</b>
<b>Éléments bibliographiques .....</b>	<b>32</b>
<b>Informations pratiques .....</b>	<b>34</b>
<b>Organisation de l'UFR 1 .....</b>	<b>34</b>
<b>Démarches administratives .....</b>	<b>35</b>
<b>Les tutorats .....</b>	<b>35</b>
<b>Règlementation : Extrait du CA du 27 avril 2004 .....</b>	<b>36</b>

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Directeur du département :** HERVE LIEUTARD.

Bureau A 103 tel : 04/67/14/21/47 [herve.lieutard@univ-montp3.fr](mailto:herve.lieutard@univ-montp3.fr)

**Secrétariat.** MME MARIE FRANCE PAUVERT : [Marie-France.Pauvert@univ-montp3.fr](mailto:Marie-France.Pauvert@univ-montp3.fr)

Bureau A108 tel : 04/67/14/21/54 Fax : 04/67/14/23/89

mardi 9h30/11h30

mercredi 9h30/11h30 ; 14h/17h

**Bibliothèque.**

A 104 tel : 04/67/14/21/48

Ouverture : mardi, mercredi, jeudi, vendredi (à préciser à la rentrée)

**Enseignants du département :** Bureau A 103. tel : 04/67/14/21/47

GERARD GOUIRAN [gerard.gouiran@univ-montp3.fr](mailto:gerard.gouiran@univ-montp3.fr)

HERVE LIEUTARD [herve.lieutard@univ-montp3.fr](mailto:herve.lieutard@univ-montp3.fr)

CLAIRE TORREILLES [claire.toreilles@univ-montp3.fr](mailto:claire.toreilles@univ-montp3.fr)

MARIE-JEANNE VERNY [mjvb@wanadoo.fr](mailto:mjvb@wanadoo.fr)

JEAN-CLAUDE FORET [jc.foret@tiscali.fr](mailto:jc.foret@tiscali.fr)

CARMEN ALEN GARABATO (**Bureau H212, tél. 04 67 14 22 16**) [carmen.alen-garabato@univ-montp3.fr](mailto:carmen.alen-garabato@univ-montp3.fr)

**Chercheurs CNRS chargés de cours.**Bureau A 106 bis. tel : 04/67/14/21/49

PHILIPPE GARDY [philippe.gardy@wanadoo.fr](mailto:philippe.gardy@wanadoo.fr)

PHILIPPE MARTEL [philippe.martel@univ-montp3.fr](mailto:philippe.martel@univ-montp3.fr)

**Professeurs chargés de cours.** Bureau A 103. tel : 04/67/14/21/47

ETIENNE HAMMEL

MIQUELA STENTA

GILDA RUSSO [gilda.russo@univ-montp3.fr](mailto:gilda.russo@univ-montp3.fr)

GILLES ARBOUSSET [gilles.arbousset@montpellier.iufm.fr](mailto:gilles.arbousset@montpellier.iufm.fr)

**MEDOC.** Association des étudiants d'occitan. Maison des étudiants.



## LA FORMATION EN OCCITAN A PAUL VALERY

Cette formation comprend une **Licence** (L1, L2, L3), le **Master** (M1 et M2 : « *Etudes romanes : aires occitane, catalane, hispanophone et lusophone* ») et le **Doctorat** (D). Le département d'occitan propose également des « **options** » destinées à des non-spécialistes aussi bien qu'aux spécialistes, un enseignement de « **langue vivante** » destiné aux non spécialistes, y compris aux étudiants qui sont des débutants absolus et un **DU** (diplôme d'université).

La licence d'occitan se fait en 6 semestres. Il existe deux parcours possibles :

- Une licence monodisciplinaire « tout occitan »
- Une licence bidisciplinaire (occitan-anglais, occitan-espagnol, occitan-Histoire, occitan-Lettres modernes)

### La Licence « tout occitan » comprend :

- deux UE d'occitan
- une option
- une langue vivante

### La Licence « à parcours » (bidisciplinaire) comprend :

- une UE d'occitan
- une UE dans l'autre discipline choisie
- une option
- une langue vivante (ou renforcement en occitan lorsque le parcours s'effectue en espagnol ou en anglais)

Ce dispositif permet d'envisager une préparation satisfaisante aux différents concours, CAPES d'Occitan (qui est bivalent) ou de Lettres Modernes, concours de l'IUFM pour le professorat des Ecoles.

Il rend également raisonnablement envisageable l'inscription en **double licence** (dès la première année, ou à partir de la seconde année, avec un décalage d'un an donc):

En effet, avec seulement **6 heures de cours hebdomadaires de plus**, il est possible pour un étudiant (p.ex de Licence d'occitan, parcours : « anglais ») d'envisager d'acquérir en plus de sa licence d'occitan, celle d'anglais : en s'inscrivant en plus pour l'UE « mineure » d'anglais. Les UE d'option et de langue Vivante obtenues au titre de la licence d'occitan sont alors comptabilisées.

POUR LES COURS PAR CORRESPONDANCE ET LES MODALITÉS D'EXAMEN CONSULTER LE FASCICULE  
DU METICE.

(17, Rue Abbé de l'Épée. Montpellier)

Tel : 04/67/14/58/25



# Licence d'occitan

## Licence 1      Semestre 1

### U1 A OCM : Occitan : littératures, grammaire, traduction (ECTS : 12) coef. 2

- ♦ E 11 OC M littérature médiévale, moderne, contemporaine (ECTS : 6)
- ♦ E 12 OC M grammaire, thème, version (ECTS : 6)

### U 1 B OC M Occitan: linguistique, civilisation, communication (ECTS : 12) coef. 2

- ♦ E 13 OC M Occitan : civilisation, sociolinguistique, langue médiévale (ECTS : 6)
- ♦ E 14 OC M Occitan : linguistique, pratique, communication (ECTS : 6)

### U1 K OC M coef. 0,5

- ♦ E 18 OCM Méthodologie universitaire pour occitan (ECTS 3)

### U 1 L OCM coef. 0,5

- ♦ **Langue vivante** : Pour le choix de la langue vivante, voir p. 28 (ECTS 3)

NB : « U » = UE « Unité d'enseignement » « E » = ECUE « Elément constitutif d'une unité d'enseignement »

## U 1 A OCM

### E11OC: littérature médiévale, moderne et contemporaine

- Littérature moderne et contemporaine – J.-C. Forêt : 26 heures

#### **Approche du conte populaire occitan et de son écriture littéraire.**

Support : Les *contes* de Joan Bodon (1 volume, éditions du Rouergue) et corpus de contes photocopié.

#### **Un écrivain occitan du XVIIIe siècle : Jean-Baptiste Fabre.**

Support :

- *Joan l'an prés* (CRDP Montpellier)
- *L'opera d'Aubais / Lo Tresòr de Substancion* (IEO, A Tots)

Évaluation première et deuxième session :

Écrit : commentaire guidé (2 heures)

- Littérature médiévale – G. Gouiran : 13 heures

#### **Survol de la lyrique occitane médiévale et de ses grands genres.**

Support : textes photocopiés.

Évaluation première et deuxième session :

Écrit (1 heure) : Questions de cours à propos d'un texte extérieur au corpus étudié.



## E 12 OC M - Grammaire, Thème, version

- Grammaire J.C Forêt - 13h
- Thème J.C Forêt - 13h
- Version J.C Forêt - 13h

Évaluation première et deuxième session :

Un écrit (1 heure) : grammaire

Un écrit (1 heure) : thème-version

## U 1 B O C M

## E 13 OC M : Civilisation occitane, Sociolinguistique, Langue médiévale

- Langue médiévale - G. Russo -13h

**Méthodologie de la version ancienne : introduction à la morphologie de l'ancien occitan.**

Textes à traduire : vidas et razos.

*Bibliographie :*

M. ROMIEU A. BIANCHI, *La Lenga del Trobar*, Presses universitaires de Bordeaux, 1999.

E. LEVY, Petit Dictionnaire provençal-français.

Évaluation première et deuxième session :

une version écrite d'une heure.

- Civilisation - G. Arbousset - 26h

**Les documents iconographiques et la réappropriation de la culture régionale.**

Méthodologie de la description d'un document iconographique en cours de langue.

Supports : dossiers photocopiés.

Évaluation première et deuxième session :

commentaire guidé d'un dossier non traité en cours (2 heures)



## **E 14 OC M : Linguistique, Pratique, communication**

---

- Linguistique - H. Lieutard – 13h

### **Initiation à la linguistique :**

Éléments de phonétique de l'occitan (système vocalique, système consonantique, accentuation). Transcription phonétique de documents sonores. Linguistique syntactique.

Évaluation première et deuxième session :

Écrit (1 heure) : transcription phonétique et analyse de quelques phénomènes linguistiques

- Dialectologie – 13h

### **L'espace occitan et ses dialectes :**

languedocien, provençal.

Évaluation première et deuxième session :

Écrit (1 heure) : description des caractéristiques dialectologiques d'un document

- Pratique de la langue – 13h

### **Pratique orale de l'occitan**

Entraînement au discours libre (exposés, explication de documents...) et à la prononciation (au travers d'exercices dirigés).

Évaluation première et deuxième session :

Exposé oral



## Licence 1      Semestre 2

### U2 A OCM : Occitan : littératures, grammaire, traduction (ECTS : 12) coef. 2

- ♦ *E 21 OC M* littérature médiévale, moderne, contemporaine (ECTS :6)
- ♦ *E 22 OC M* grammaire, thème, version (ECTS : 6)

### U 2 B OC M Occitan: linguistique, civilisation, communication (ECTS : 12) coef. 2

- ♦ *E 23 OC M* Occitan : civilisation, sociolinguistique, langue médiévale (ECTS : 6)
- ♦ *E 24 OC M* Occitan : linguistique, pratique, communication (ECTS : 6)

### U2 K OC M coef. 0,5

- ♦ **Enseignement optionnel pour occitan** (ECTS 3) *Pour le choix de l'option, voir p. 25*

### U 2 L OCM coef. 0,5

- ♦ **Langue vivante** (ECTS 3) : *Pour le choix de la langue vivante, voir p. 27*

NB : « U » = UE « Unité d'enseignement » « E » = ECUE « Élément constitutif d'une unité d'enseignement »

## U 2 A O C M

### E 21 OC M - LITTERATURE      MEDIEVALE, MODERNE, CONTEMPORAINE -

- Littérature moderne et contemporaine – M.J. Verny : 26 heures

#### **La littérature de l'âge baroque.**

Support : *Baroques occitans*, Robert Lafont – C.E.O.

#### **Le XIX<sup>e</sup> siècle avant le Félibrige.**

Support : textes photocopiés.

#### **Aspects de la poésie occitane du Félibrige à l'époque contemporaine.**

Support : textes photocopiés.

Évaluation première et deuxième session :  
préparation écrite de chaque séance  
examen oral d'1/2 heure.



- Littérature médiévale – G. Gouiran : 13 heures

**Les genres non-lyriques de la littérature occitane médiévale : roman, nòvas, épopées.**

Support : textes photocopiés.

Évaluation première et deuxième session :  
Explication écrite (1 heure) d'un texte extrait d'une des oeuvres étudiées.

### E 22 OC M - Grammaire, Thème, version

- Grammaire J.C Forêt - 13h
- Thème J.C Forêt - 13h
- Version J.C Forêt - 13h

Évaluation première et deuxième session :  
Écrit (1 heure) : grammaire  
Écrit (1 heure) : thème-version

## U 2 B OC M

### E 23 OC M : Civilisation occitane, Sociolinguistique, Langue médiévale

- Langue médiévale G. Russo -13h

**Méthodologie de la version ancienne :**

Approfondissement de la morphologie de l'ancien occitan

Texte à traduire : *Flamenca*

*Bibliographie :*

M. ROMIEU A. BIANCHI, *La Lengua del Trobar*, Presses universitaires de Bordeaux, 1999.

E. LEVY, *Petit Dictionnaire provençal-français*.

Évaluation première et deuxième session :  
une version écrite d'une heure.

- Familles de langue - C.Alén Garabato : 26h

**Les langues du monde.**

Diverses classifications. La famille indo-européenne. Les langues d'Europe: histoire et actualité.

Les alphabets des langues d'Europe.

BIBLIOGRAPHIE

Breton, R. (2003), *Atlas des langues du monde. Une pluralité fragile*, Paris: Autrement

*Les langues du monde*, (ouvrage collectif), Bibliothèque pour la science: Paris, 1999

Walter, H. (1994), *L'aventure des langues en Occident. Leur origine, leur histoire, leur géographie*, Paris : Ed. Robert Laffont.

Évaluation première et deuxième session :



## **E 24 OC M : Linguistique, Pratique, communication**

- Linguistique H. Lieutard – 13h

### **Du “patois” à l’occitan :**

Norme, normalisation et socialisation de la langue.

Évaluation première et deuxième session :  
un écrit d’une heure

- pratique de la langue – méthodes d'exercices littéraires. M.J. Verny : 26 heures

### **Pratique de la langue (13 h) :**

s'exprimer à partir de textes littéraires, supports photocopiés

### **Méthodes d'exercices littéraires (13 h) :**

travaux dirigés en vue de perfectionner la pratique de la dissertation et du commentaire de textes. Support : *Mirèio* de Mistral (éd. Cahiers Rouges, Grasset).

Évaluation première et deuxième session :  
préparation écrite de chaque séance  
oral : questions sur programme.

- pratique de la langue et conversation :

Les cours seront donnés par un étudiant de Master. Objectif : arriver à une pratique aisée et courante de l’occitan, langue de communication usuelle du département.



## Licence 2      Semestre 1

**U3 A OCM : Occitan : littératures, grammaire, traduction (ECTS : 12) coef. 2**

- ♦ *E 31 OC M* littérature médiévale, moderne, contemporaine (ECTS :6)
- ♦ *E 32 OC M* grammaire, thème, version (ECTS : 6)

**U 3 B OC M Occitan: linguistique, civilisation, communication (ECTS : 12) coef. 2**

- ♦ *E 33 OC M* Occitan : civilisation, sociolinguistique, langue médiévale (ECTS : 6)
- ♦ *E 34 OC M* Occitan : linguistique, pratique, communication (ECTS : 6)

**U3 K OC M coef. 0,5**

- ♦ **Enseignement optionnel pour occitan** (ECTS 3) *Pour le choix de l'option, voir p. 25*

**U 3 L OCM coef. 0,5**

- ♦ **Langue vivante** (ECTS 3) : *Pour le choix de la langue vivante, voir p. 27*

NB : « U » = UE « Unité d'enseignement » « E » = ECUE « Élément constitutif d'une unité d'enseignement »

### U 3 A O C M

#### **E 31 OC M - LITTERATURE      MEDIEVALE,      MODERNE, CONTEMPORAINE -**

---

- Littérature moderne et contemporaine - J.C. Forêt 13 h.

**L'écriture autobiographique en occitan :**

*Vida d'enfant* de Baptiste Bonnet, *Memori e raconte* de Frédéric Mistral, textes photocopiés de Jasmin (*Mos soubenis*), Henri Mouly, Marcelle Delpastre.

**Évaluation première et deuxième session**

- dossier de lecture sur une des oeuvres autobiographiques proposées
- dissertation à faire « à la maison » sur le premier thème (autobiographie)



- Littérature moderne et contemporaine – M.J. Verny : 19 h 30 heures

**Roman et société 1 : autour de Joan Bodon**

Du félibrige à la prose romanesque contemporaine – Les relations Enric Molin / Bodon. Étude de deux contes. Étude de textes extraits des principales œuvres en prose. Quelques motifs récurrents dans la prose et de la poésie de Bodon. Réflexions sur le statut du narrateur.

**Regard sur une œuvre récente :**

*Rai la mòrt* de Joan Maria Pieyre (éd. Trabucaire)

Évaluation première et deuxième session

préparation écrite de chaque séance

dossier de lecture sur une œuvre au choix de Joan Bodon. À remettre pour le 15 décembre

dissertation en 4 heures

- Littérature médiévale – G. Gouiran : 13 heures

**La question de l'épopée dans la littérature occitane médiévale.**

Support : fascicule du Ronsasvals.

Évaluation première et deuxième session :

explication d'un texte extrait de l'oeuvre étudiée.

**E 32 OC M - Grammaire, Thème, version (JC Forêt)**

- Grammaire - 13h
- Thème - 13h
- Version - 13h

Évaluation première et deuxième session :

Écrit (1 heure) : grammaire

Écrit (1 heure) : Thème-version.



## U 3 B O C M

## E 33 OC M : Civilisation occitane, Sociolinguistique, Langue médiévale

---

- Linguistique romane – C. Alén Garabato – 26h

### A l'origine des langues romanes : le latin.

Latin classique et latin vulgaire. Du latin aux langues romanes. Les « invasions » : conséquences linguistiques. Les premiers textes romans. L'occitan parmi les langues romanes. Eléments de linguistique comparée des langues romanes.

*Bibliographie :*

Banniard, M. (1997), *Du latin aux langues romanes*, Paris : Nathan Université

Bourciez, E. (1967), *Eléments de linguistique romane*, Paris : Klincksieck

Tagliavini (1969), *Le origini delle lingue neolatine*, Padova : Pàtron.

Évaluation première et deuxième session :

1ere session : Exercices d'analyse linguistique à réaliser tout au long du cours + contrôle terminal écrit durée 1h –

Non assidus : épreuve écrite durée 2 h. explication d'un texte extrait de l'oeuvre étudiée.

2e session : épreuve écrite durée 2h

- Langue médiévale G. Russo -13h

### Méthodologie de la version ancienne :

introduction à la syntaxe de l'ancien occitan. Texte à traduire : « Roman de Jaufré ».

*Bibliographie :*

M. ROMIEU A. BIANCHI, *La Lenga del Trobar*, Presses universitaires de Bordeaux, 1999.

E. LEVY, *Petit Dictionnaire provençal-français*.

Évaluation première et deuxième session :

une version écrite d'une heure.



## **E 34 OC M : Linguistique, Pratique, communication**

---

- Linguistique – Dialectologie - H. Lieutard – 13h

**Les dialectes de l'occitan :**

gascon, nord-occitan

Évaluation première et deuxième session :

un écrit d'une heure

- pratique de la langue – méthodes d'exercices littéraires. M.J. Verny : 19,5 heures

**Pratique de la langue :**

parler autour du texte littéraire.

Support : textes photocopiés + manuel *Òc Ben*, CRDP Aquitaine, tome 2

Évaluation première et deuxième session

- préparation écrite de chaque séance
- oral ¼ d'heure (préparation : ½ heure)



## LICENCE 2      SEMESTRE 2

### U4 A OCM : Occitan : littératures, grammaire, traduction (ECTS : 12) coef. 2

- ♦ E 41 OC M littérature médiévale, moderne, contemporaine (ECTS :6)
- ♦ E 42 OC M grammaire, thème, version (ECTS : 6)

### U 4 B OC M Occitan: linguistique, civilisation, communication (ECTS : 12) coef. 2

- ♦ E 43 OC M Occitan : civilisation, sociolinguistique, langue médiévale (ECTS : 6)
- ♦ E 44 OC M Occitan : linguistique, pratique, communication (ECTS : 6)

### U4 K OC M coef. 0,5

- ♦ **Enseignement optionnel pour occitan** (ECTS 3) *Pour le choix de l'option, voir p. 25*

### U 4 L OCM coef. 0,5

- ♦ **Langue vivante** (ECTS 3) : *Pour le choix de la langue vivante, voir p. 27*

NB : « U » = UE « Unité d'enseignement » « E » = ECUE « Élément constitutif d'une unité d'enseignement »

### U 4 A OCM

## E 41 OC M - LITTERATURE      MEDIEVALE, MODERNE, CONTEMPORAINE -

---

- Littérature moderne et contemporaine - J.C. Forêt 13 h.

#### La prose occitane jusqu'en 1950 :

*Li Rouge dóu Miejour* (Félic Gras), *la Bèstio dóu Vacarès* (J. d'Arbaud, éditions Grasset)

- œuvres d'H. Mouly

Évaluation première et deuxième session  
dossier de lecture sur une des oeuvres de prose proposées  
dissertation à faire « à la maison » sur une oeuvre de prose  
Écrit : dissertation (3 heures)



- Littérature moderne et contemporaine – M.J. Verny : 13 heures

**Roman et société 2 :**

Le semestre s'articulera en deux temps :

**a- autour de l'œuvre de Max Rouquette.**

Support : *Anthologie bilingue de Max Roquette*, C.R.D.P. Montpellier.

**b- approche de l'œuvre en prose de quelques auteurs contemporains :**

J.C. Forêt, Robert Lafont, Florian Vernet, Roland Pécout). Textes photocopiés.

On approfondira les notions abordées au cours du premier semestre : place et représentations de la langue dans l'œuvre, problème de la réception, genres littéraires abordés...

Évaluation première et deuxième session

préparation écrite de chaque séance

dossier de lecture sur une œuvre de prose contemporaine. À remettre pour les vacances de printemps.

dissertation en 4 heures sur les textes au programme et les lectures personnelles....

- Littérature médiévale – G. Gouiran : 13 heures

**La question de la *fin'amor* chez Bernart de Ventadorn.**

Support : fascicule de chansons d'amour de Bernart de Ventadorn.

Évaluation première et deuxième session :

explication écrite (1 heure) d'un texte extrait de l'oeuvre étudiée.

**E 42 OC M - Grammaire, Thème, version (J.C. Forêt)**

- Grammaire - 13h
- Thème - 13h
- Version - 13h

Évaluation première et deuxième session :

Écrit (1 heure) : grammaire

Écrit (1 heure) : Thème-version.



## U 4 B O C M

### **E 43 OC M : Civilisation occitane, Sociolinguistique, Langue médiévale**

---

- Civilisation – E. Hammel – 26h
- Langue médiévale G. Russo -13h

**Méthodologie de la version ancienne : approfondissement de la syntaxe de l'ancien occitan.**

Textes à traduire : anthologie de troubadours.

*Bibliographie :*

M. ROMIEU A. BIANCHI, *La Lengua del Trobar*, Presses universitaires de Bordeaux, 1999.

E. LEVY, *Petit Dictionnaire provençal-français*.

Évaluation première et deuxième session :  
une version écrite d'une heure.

### **E 44 OC M : Linguistique, Pratique, communication**

---

- Linguistique - H. Lieutard – 13h

**Linguistique synchronique :**

Syntaxe et phonologie de l'occitan

Évaluation première et deuxième session :  
Un écrit d'une heure.

- lexicologie - H. Lieutard – 13h

**Le lexique occitan :**

Du lexique « hérité » à la langue moderne (le lexique occitan en situation diglossique) ; problèmes de lexicographie occitane.

Évaluation première et deuxième session :  
Un écrit d'une heure.

- Pratique de la langue - 13h

**Pratique écrite : Les graphies de l'occitan**

graphies « patoises », graphie mistralienne, graphie normalisée ...) : Lire, transcrire et écrire.

**Pratique orale :**

S'exprimer sur des sujets techniques

Évaluation première et deuxième session :  
Un exposé oral en cours  
Un écrit d'une heure.



## LICENCE 3      SEMESTRE 1

### U5 A OCM : Occitan : littératures, grammaire, traduction (ECTS : 12) coef. 2

- ♦ E 51 OC M littérature médiévale, moderne, contemporaine (ECTS :6)
- ♦ E 52 OC M grammaire, thème, version (ECTS : 6)

### U 5 B OC M Occitan: linguistique, civilisation, communication (ECTS : 12) coef. 2

- ♦ E 53 OC M Occitan : civilisation, sociolinguistique, langue médiévale (ECTS : 6)
- ♦ E 54 OC M Occitan : linguistique, pratique, communication (ECTS : 6)

### U 5 K OC M coef. 0,5

- ♦ Enseignement optionnel pour occitan (ECTS 3) *Pour le choix de l'option, voir p. 25*

### U 5 L OCM coef. 0,5

- ♦ Langue vivante (ECTS 3) : *Pour le choix de la langue vivante, voir p. 27*

NB : « U » = UE « Unité d'enseignement » « E » = ECUE « Elément constitutif d'une unité d'enseignement »

## U 5 A OCM

### E51OC: littérature médiévale, moderne et contemporaine

- Histoire de la littérature occitane J.-C. Forêt : 13 heures

#### La littérature d'Ancien Régime.

Support : *Baroques occitans*, Robert Lafont - C.E.O et textes photocopiés.

Évaluation première et deuxième session

- a) dossier de lecture sur un des recueils poétiques ou anthologies proposés
- b) dissertation à faire « à la maison »
- c) Écrit : commentaire guidé (2 heures)

- Littérature médiévale – G. Gouiran : 13 heures

#### Le roman occitan comme aboutissement de la lyrique.

Support : fascicule du *Roman de Flamenca*

Évaluation première et deuxième session :

explication écrite (1 heure) d'un texte extrait de l'oeuvre étudiée.



- Littérature moderne Ph. Gardy – 13 h.

**Bernat MANCIET, *Casaus perduts***  
(Ed. Reclams)

Évaluation première et deuxième session :  
dorsièr (dissertacion)

### **E 52 OC M - Grammaire, Thème, version**

- Grammaire JC Forêt - 13h
- Traduction H. Lieutard - 13h
- Traduction E. Hammel - 13h

Évaluation première et deuxième session :  
Ecrit (1 heure) : grammaire  
Ecrit (1 heure) : Thème-version.

## U5 B O C M

### **E 53 OC M : Civilisation occitane, Sociolinguistique, Langue médiévale**

- Civilisation – P. Martel – 26h

**Histoire de la Renaissance d'oc au XXe siècle (1904-2006)**

Évaluation première et deuxième session :  
Un écrit de deux heures.

- Langue médiévale G. Gouiran -13h



## **E 54 OC M : Linguistique, Pratique, communication**

---

- Linguistique - H. Lieutard – 13h

### **Linguistique synchronique :**

La langue occitane et la variation dialectale. Analyse de quelques questions de morphologie et de phonologie à travers leurs diverses réalisations dans les dialectes occitans.

Évaluation première et deuxième session :  
travail de collecte et de transcription de données linguistiques  
un écrit d'une heure

- Dialectologie - H. Lieutard – 13h

### **Dialectologie et texte littéraire**

Le cours est commun aux étudiants de licence et de CAPES. Il s'agit d'aborder les œuvres au programme du CAPES du point de vue de leur spécificité dialectale et de leur graphie

Évaluation première et deuxième session :  
Un écrit d'une heure.

- Pratique de la langue - 13h

### **Pratique orale :**

Domaines techniques, langue moderne, enseigner l'occitan

Évaluation première et deuxième session :  
Un dossier  
Une présentation orale



## LICENCE 3      SEMESTRE 2

### U6 A OCM : Occitan : littératures, grammaire, traduction (ECTS : 12) coef. 2

- ♦ E 61 OC M littérature médiévale, moderne, contemporaine (ECTS :6)
- ♦ E 62 OC M grammaire, thème, version (ECTS : 6)

### U 6 B OC M Occitan: linguistique, civilisation, communication (ECTS : 12) coef. 2

- ♦ E 63 OC M Occitan : civilisation, sociolinguistique, langue médiévale (ECTS : 6)
- ♦ E 64 OC M Occitan : linguistique, pratique, communication (ECTS : 6)

### U 6 K OC M coef. 0,5

- ♦ **Enseignement optionnel pour occitan** (ECTS 3) *Pour le choix de l'option, voir p. 25*

### U 6 L OCM coef. 0,5

- ♦ **Langue vivante** (ECTS 3) : *Pour le choix de la langue vivante, voir p. 27*

NB : « U » = UE « Unité d'enseignement » « E » = ECUE « Élément constitutif d'une unité d'enseignement »

## U6 A OCM

### E 61OC : littérature médiévale, moderne et contemporaine

- Littérature moderne Ph. Gardy – 13 h.

Bernat MANCIET, *Casaus perduts*  
(Ed. Reclams)

Évaluation première et deuxième session :  
Explication d'un texte, 4 oras

- Littérature médiévale – G. Gouiran : 13 heures

**Religion et anticléricalisme chez les troubadours.**

Support : photocopie d'un choix de textes sur le thème.

Évaluation première et deuxième session :  
Questions portant sur le thème choisi à propos d'un texte étudié.



- Histoire de la littérature occitane J.-C. Forêt : 13 heures

**Le XIX<sup>e</sup> siècle.**

Support : textes photocopiés.

Évaluation première et deuxième session  
dossier de lecture sur un des recueils poétiques ou anthologies proposés  
a-dissertation à faire « à la maison »  
b-Écrit : commentaire guidé (2 heures)

### E 62 OC M - Grammaire, Thème, version

- Grammaire JC Forêt - 13h
- Traduction H.Lieutard- 13h
- Traduction E. Hammel - 13h

Évaluation première et deuxième session :  
Écrit (1 heure) : grammaire  
Écrit (1 heure) : Thème-version.

## U 6 B O C M

### E 63 OC M : Civilisation occitane, Sociolinguistique, Langue médiévale

- Langue médiévale G. Gouiran -13h
- Sociolinguistique du domaine roman - C.Alén Garabato : 26h

**Linguistique et sociolinguistique.**

La variation dans les usages de la langue. Les langues en contact : le conflit diglossique. Les langues minoritaires en France et en Europe. Sociolinguistique du domaine occitan.

**BIBLIOGRAPHIE**

Boyer, H. *Eléments de sociolinguistique. Langue communication et société*, Paris, Dunod, 1996 (2<sup>e</sup> éd.)

Boyer, H. et Ph. Gardy, *Des troubadours à l'Internet. Dix siècles d'usages et d'images de l'occitan*. L'Harmattan, Paris 2001.

Lafont, R. *Quarante ans de sociolinguistique à la périphérie*, L' Harmattan, Paris 1997

Évaluation première et deuxième session :  
Première session : un écrit d'une heure + un dossier sur un sujet concernant le domaine occitan.  
Deuxième session : un écrit de deux heures



## **E 64 OC M : Linguistique, Pratique, communication**

- Linguistique - H. Lieutard – 13h

### **Linguistique synchronique :**

collecte, transcription et analyse de données linguistiques (théorie linguistique et travail de terrain).

Évaluation première et deuxième session :

un dossier individuel qui traitera et formalisera un problème spécifique de langue dégagé de l'étude d'un enregistrement.

Présentation orale du travail

- Méthodologie – M.J. Verny – 26 h

### **Méthodologie de la dissertation et du commentaire de textes. Approfondissement.**

#### **Travaux d'expression écrite et orale. Lecture théâtralisée**

Bestiari occitan :

- travail à partir d'un corpus de textes poétiques du XXème siècle : Nelli, Camproux, Petit, M. Rouquette, A. Serre.

- le bestiaire dans l'oralité populaire

- travaux d'expression écrite

Évaluation première et deuxième session

- préparation écrite de chaque séance

écrit 3 heures



## LICENCES BIDISCIPLINAIRES

L'organisation de la licence bidisciplinaire est identique à celle de la licence d'occitan monodisciplinaire.

Il convient seulement de remplacer la « **mineure** » d'occitan (l'UE2) par la « **majeure** » de l'**autre** discipline (UE 1). Le contenu des parcours est donné ci-dessous de manière schématique pour le premier semestre de chaque parcours. Pour le détail des enseignements d'occitan, veuillez consulter le programme de la licence p. 4, pour le parcours choisi, consultez le fascicule de l'autre discipline.

\*Notez que pour la licence occitan (parcours « anglais » ou « espagnol »), la langue vivante (« non-spécialistes ») est remplacée **obligatoirement** par un **renforcement en occitan**.

Notez également que pour la licence monodisciplinaire « occitan » et pour la licence bidisciplinaire : parcours « histoire » ou « lettres modernes », la langue vivante choisie **ne peut pas** être l'occitan.

### Licence occitan – anglais

Licence 1 – Semestre 1

#### **U1 A OCM : Occitan : littératures, grammaire, traduction (ECTS : 12) coef. 2**

- ♦ *E 11 OCM* littérature médiévale, moderne, contemporaine (ECTS :6)
- ♦ *E 12 OCM* grammaire, thème, version (ECTS : 6)

#### **U 1 A ANM Anglais : Étude de la langue et civilisation semestre 1 (ECTS : 12) coef. 2**

- ♦ *E 11 ANM* Anglais : civilisation S1
- ♦ *E 12 ANM* Anglais : étude de la langue S1

#### **U1 K OC M coef. 0,5**

- ♦ *E 18 OCM* Méthodologie universitaire pour occitan (ECTS 3)

#### **U 1 D OCM coef. 0,5**

- ♦ **U 1 D OC M** Occitan : Renforcement semestre 1 (ECTS 3)

NB : « U » = UE « Unité d'enseignement » « E » = ECUE « Élément constitutif d'une unité d'enseignement »



## Licence occitan - espagnol

---

Licence 1 – Semestre 1

**U1 A OCM : Occitan : littératures, grammaire, traduction (ECTS : 12) coef. 2**

- ♦ E 11 OC M littérature médiévale, moderne, contemporaine (ECTS :6)
- ♦ E 12 OC M grammaire, thème, version (ECTS : 6)

**U 1 A ES M Espagnol Langue et culture du monde hisp. et hisp.-amér. (ECTS : 12) coef. 2**

- ♦ E 11 ES M Espagnol : traduction 1
- ♦ E 12 ES M Espagnol : Espagne contemporaine

**U1 K OC M coef. 0,5**

- ♦ E 18 OCM Méthodologie universitaire pour occitan (ECTS 3)

**U 1 D OCM coef. 0,5**

- ♦ U 1 D OC M Occitan : Renforcement semestre 1 (ECTS 3)

NB : « U » = UE « Unité d'enseignement » « E » = ECUE « Elément constitutif d'une unité d'enseignement »

## Licence occitan - histoire

---

Licence 1 – Semestre 1

**U1 A OCM : Occitan : littératures, grammaire, traduction (ECTS : 12) coef. 2**

- ♦ E 11 OC M littérature médiévale, moderne, contemporaine (ECTS :6)
- ♦ E 12 OC M grammaire, thème, version (ECTS : 6)

**U 1 A HI M Histoire : Initiation 1 (ECTS : 12) coef. 2**

- ♦ E 11 HI M Histoire : Initiation à l'histoire Contemporaine
- ♦ E 12 HI M Histoire : Initiation à l'histoire Ancienne

**U1 K OC M coef. 0,5**

- ♦ E 18 OCM Méthodologie universitaire pour occitan (ECTS 3)

**U 1 L OCM coef. 0,5**

- ♦ Langue vivante (ECTS 3) : Pour le choix de la langue vivante, voir p. 25 (ECTS 3)

NB : « U » = UE « Unité d'enseignement » « E » = ECUE « Elément constitutif d'une unité d'enseignement »

Notez bien qu'il ne vous est pas possible de choisir l'occitan comme langue non spécialiste



## Licence occitan - Lettres modernes

---

Licence 1 – Semestre 1

**U1 A OCM : Occitan : littératures, grammaire, traduction (ECTS : 12) coef. 2**

- ♦ *E 11 OC M* littérature médiévale, moderne, contemporaine (ECTS :6)
- ♦ *E 12 OC M* grammaire, thème, version (ECTS : 6)

**U1 A LM M Littérature française pour occitan (ECTS : 12) coef. 2**

- ♦ *E 11 LF M* Littératures , Arts et civilisations
- ♦ *E 12 HI M* Histoire littéraire du XIX<sup>e</sup> siècle

**U1 K OC M coef. 0,5**

- ♦ *E 18 OCM* Méthodologie universitaire pour occitan (ECTS 3)

**U 1 L OCM coef. 0,5**

- ♦ **Langue vivante** (ECTS 3) : *Pour le choix de la langue vivante, voir p. 25* (ECTS 3)

NB : « U » = UE « Unité d'enseignement » « E » = ECUE « Elément constitutif d'une unité d'enseignement »

Notez bien **qu'il ne vous est pas possible de choisir l'occitan** comme langue non spécialiste



## D.U. D'OCCITAN

DIPLOME UNIVERSITAIRE (D'ÉTUDES PRATIQUES DE LANGUES)

### Public concerné :

- étudiants de diverses disciplines qui veulent acquérir ou renforcer et faire reconnaître une compétence en occitan par un diplôme,
- enseignants déjà en poste ou autres professionnels, qui veulent pouvoir justifier d'une qualification universitaire en occitan sans (encore) se lancer dans une licence.

### Deux parcours possibles :

- a. Langue – Littérature
- b. Langue - Civilisation

**Sur trois niveaux :** DU 1 (1<sup>ère</sup> année), DU2 (2<sup>ème</sup> année), DU3 (3<sup>ème</sup> année)

Chaque DU comprend 2 ECUes.

Il y a 6 heures de cours par semaine, 78 h par semestre et 156 heures de cours annuelles **par niveau**.

**Le diplôme complet (sur 3 ans)** correspond à une demi licence, mais il est possible de ne suivre que la première année, ou les deux premières pour obtenir le DU1 ou le DU2

Tous les cours peuvent être assurés en EAD (Enseignement à Distance)

### Composition : DU1 (1<sup>er</sup> semestre/ 2<sup>ème</sup> semestre)

(pour le détail des enseignements, cf. licence P. 4)

(a) E12OCM / E22OCM (Grammaire, version, thème)

E11OCM / E21OCM (Littérature médiévale, moderne, contemporaine)

Ou

(b) E12OCM / E22OCM (Grammaire, version, thème)

E13OCM / E23OCM (Civilisation, sociolinguistique, langue médiévale)

### Composition : DU2 (1<sup>er</sup> semestre/ 2<sup>ème</sup> semestre)

(a) E32OCM / E42OCM (Grammaire, version, thème)

E31OCM / E41OCM (Littérature médiévale, moderne, contemporaine)

Ou

(b) E32OCM / E42OCM (Grammaire, version, thème)

E33OCM / E43OCM (Civilisation, sociolinguistique, langue médiévale)

### Composition : DU3 (1<sup>er</sup> semestre/ 2<sup>ème</sup> semestre)

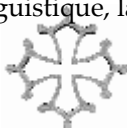
(a) E52OCM / E62OCM (Grammaire, version, thème)

E51OCM / E61OCM (Littérature médiévale, moderne, contemporaine)

Ou

(b) E52OCM / E62OCM (Grammaire, version, thème)

E53OCM / E63OCM (Civilisation, sociolinguistique, langue médiévale)



## OPTIONS DU DEPARTEMENT D'OCCITAN

(vérifier si votre parcours vous autorise à choisir l'option qui vous intéresse)

**L1 – licence première année (semestre 2)**

### U 2 K OC M – Enseignements optionnels en occitan

- E 27 HIM Histoire : Vie intellectuelle et culturelle (oc-esp-angl- let mod-)
- E 28 ANM Aspects de la culture des pays anglophones (oc-esp- let mod-hist)
- E 28 EPM EPS : culture générale (oc-esp-angl- let mod-hist)
- E 28 SLM Histoire des idées sur le langage (oc-esp-angl- let mod-hist)
- E 28 CLM Mythes et pensées de l'antiquité grecque ou romane (ang.-hist)

**L2 – licence deuxième année (semestre 3)**

### U 3 K OC M – Enseignements optionnels en occitan

- E 38 GEM Géographie de la Méditerranée (oc-esp-angl- let mod-)
- E 38 EPM EPS : gestion de sa vie physique (oc-esp-angl- let mod-hist)
- E 38 SLM Le domaine roman (oc-esp-angl- let mod-hist)
- E 38 HAM Histoire de l'art moderne (hist)
- E 38 HIM Histoire et territoire (ancien et moyen âge) (oc-esp-angl- let mod)

**L2 – licence deuxième année ( semestre 4)**

### U 4 K OC M– Enseignements optionnels en occitan

- E 48 EPM EPS : Responsabilité- citoyenneté (oc-esp-angl- let mod-hist)
- E 48 HIM Histoire et territoire (moderne et contemporaine) (oc-esp-angl- let mod)
- E 48 LMM Arts et littérature (oc-esp-angl-hist)
- E 48 XI M Compétence informatique (oc-esp-angl- let mod-hist)
- E 48 ETM Pratique de l'investigation ethnologique (hist. Let.mod)
- E 48 SLM Méthodologie de l'enquête en sciences du langage (hist- let mod)
- E 48 HAM Histoire des arts visuels et pratiques artistiques (oc-ang-esp)

▪ **L3 – licence troisième année (semestre 5)**

### U 5 K OC M– Enseignements optionnels en occitan

- E 58 XMM Maths prép. IUFM Mise à niveau S5 (oc-esp-angl- let mod-hist)
- E 58 EPM EPS. : Approche multiréférencielle du corps en mouvement S5 (oc-esp-angl- let mod-hist)
- E 58 OCM Ethnotextes S5 (oc-esp-angl- let mod-hist)



- E 58 HAM Grandes questions de l'histoire de l'art (antique et médiéval) (oc-esp-angl-let mod-hist)
- E 58 LMM S5 Problèmes de littérature générale et comparée S5 (oc-esp-angl-let mod-hist)

### **L3 – licence troisième année ( semestre 6)**

#### **U6 K OC M – Enseignements optionnels pour occitan**

- E 67 SLM Français prép. IUFM Mise à niveau S6 (oc-esp-angl- let mod-hist)
- E 68 XIM Compétences informatiques (oc-esp-angl- let mod-hist)
- E 68 OCM Aspects de la culture d'oc (oc-esp-angl- let mod-hist)
- E 68 HAM Grandes questions de l'histoire de l'art (moderne, contemporain) (oc-esp-angl- let mod-hist)
- E 68 LMM Problèmes de littérature générale et comparée S6 (oc-esp-angl- let mod-hist)

## **LANGUES VIVANTES**

### **Les langues vivantes possibles pour la licence d'occitan**

Dans le cadre de votre licence d'occitan (licence « occitan monodisciplinaire » ou licence d'occitan bidisciplinaire ( + histoire ou + Lettres Modernes), vous devez choisir une langue vivante non spécialiste. Ce choix vaut pour tout le cursus. Voici les choix possibles :

Allemand	Espagnol	Portugais
Anglais	Grec moderne	Roumain
Arabe	Hébreu	Russe
Catalan	Italien	Tchèque
Chinois	Polonais	

### **La langue occitane pour les non spécialistes**

L'occitan peut être choisi comme langue vivante non spécialistes pour toutes les Licences NB. sauf « occitan monodisciplinaire » et « occitan bidisciplinaire + Histoire ou Lettres Modernes).

NB. Les licences « occitan bidisciplinaire » + Anglais ou Espagnol choisissent « occitan renforcement ».

**Il s'agit d'un ECUE d'1h30.**



**MASTER 1**  
**ÉTUDES ROMANES**  
 (AIRES OCCITANE, CATALANE, HISPANOPHONE ET LUSOPHONE)

**SPECIALITE OCCITAN**

**PREMIER SEMESTRE**

**I -TRONC COMMUN**

**1 UE Introduction à l'étude comparée des langues romanes (V1AERM) 26h**

- M. CAMPS M. LIEUTARD 13h+13h

**1 UE Méthodologie Civilisation (V 1 B ERM)**

- Histoire des religions. Les grandes religions en contact dans le bassin méditerranéen : Apports doctrinaux.

Période classique et contemporaine :M. CAMPUZANO 13h (obligatoire)

Histoire des religions à l'époque moderne en pays d'oc 13h Philippe Martel

**1 UE Méthodologie Littérature 26h (V1 C ERM)**

- Formation des littératures nationales
- Moyen Âge - Renaissance M. GOUIRAN 13h (obligatoire)
- A la marge des troubadours M. Gouiran 13h

**II -ENSEIGNEMENT DE SPÉCIALITÉ**

**1 UE Pratique de la traduction. 26h (V1 D OC ERM – ecue W11 Oc ERM)**

- Thème et version (13h + 13h) Florian Vernet

**1 UE Étude de faits culturels 26h (V1 E OC ERM – ecue W13 Oc ERM)**

- Histoire religieuse du Moyen Age occitan (13h) Philippe Martel (mardi 11-12h)
- Littérature moderne (13h) Philippe Gardy (jeudi 10-12h, vendredi 8-10h)

**III -1UE A CHOISIR DANS UNE AUTRE SPÉCIALITÉ DE LA MENTION OU DANS UNE AUTRE MENTION 26h**

**SECOND SEMESTRE**

**I -TRONC COMMUN**

**1 UE Langues romanes : étude de textes anciens 26h (V 2 AERM)**

- M. CAMPS, M. GOUIRAN, M. PUYAU (12h+8h+6h)

**1 UE Méthodologie Littérature et Civilisation 26h (V2 B ERM)**

**Civilisation : 13h**

Religion et anticléricalisme chez les troubadours – G. Gouiran

**Littérature : 13h**

Récit factuel / récit fictionnel M. CARCELEN

**II -ENSEIGNEMENT DE SPÉCIALITÉ**

**1 UE Étude du fait religieux 26h (V 2 C OC ERM)**

- Textes politiques occitans (XIX-XXe) Philippe Martel (13h)
- Littérature moderne (13h) Philippe Gardy (jeudi 10-12h, vendredi 8-10h)

**III -RÉDACTION DU MÉMOIRE (V 2 D ERM)**



## MASTER 2

### ÉTUDES ROMANES

(AIRES OCCITANE, CATALANE, HISPANOPHONE ET LUSOPHONE)

### SPÉCIALITÉ OCCITAN

#### PREMIER SEMESTRE

##### I -TRONC COMMUN

###### **1 UE Méthodologie de la recherche et Linguistique romane 26h V3 A ERM**

- Méthodologie de la recherche (bibliographies, objets, concepts) : civilisation classique 10h (Mme IMPARATO PRIEUR)
- civilisation occitane - Philippe Martel (10h) (cf Ph. M - V 1 B ERM)
- Linguistique romane 6h M. GOUIRAN

###### **1 UE Littérature et civilisation 26h V 3 B ERM**

- Théorie et critique littéraire 13h M. CARCELEN
- littérature occitane 13 h (cf G G V 1 C ERM)

##### II -ENSEIGNEMENT DE SPÉCIALITÉ

###### **1 UE Étude de faits culturels 26h V 3 D OC ERM (M1 FV) 26 h : Florian Vernet (CF V 1 D OC ERM)**

###### **1 UE Étude du faits religieux 26h V3 C OC ERM (ecue W31 OC ERM) (M1 FM) 13 H Philippe Martel (cf V 1 E OC ERM) 13 H Philippe Gardy (cf. V 1 E OC ERM)**

#### SECOND SEMESTRE

##### I -ENSEIGNEMENT DE SPÉCIALITÉ

###### **1 UE Étude de faits culturels 26h (V 4 D OC ERM) 26 H civilisation : E. Hammel**

###### **1UE Étude du fait religieux 26h (V4 C OC ERM) 13 H Ph. Martel (cf . V2 C OC ERM) 13 h. Ph. Gardy (cf . V2 C OC ERM)**

##### II -RÉDACTION DU MÉMOIRE (V4 C OC ER MEM)

APRES OBTENTION DU MEMOIRE POSSIBILITE D'INSCRIPTION EN THESE DE DOCTORAT



## CAPES D'OCCITAN

Responsable. Claire TORREILLES

**ECRIT – Épreuves d'admissibilité (Externe).**

- Dissertation (Coef 2) 4 heures. Sujet de littérature ou de civilisation tiré du programme.
- Traduction (Coef 2) 4 heures. Au choix du jury, soit une version et un thème, soit une version ou un thème.
- Option (Coef. 2) Anglais, espagnol, Histoire-Géographie, Lettres Modernes. Composition ou dissertation sur le sujet proposé aux candidats du concours externe du C.A.P.E.S dans la discipline, au titre de la 1<sup>ère</sup> session.

**ORAL – Épreuves d'admission (Externe).**

- Commentaire (Coef 2) Préparation 2 heures, épreuve 40 mn. (Soit d'un extrait d'une œuvre de littérature, soit d'un document de civilisation). + Question de langue.
- Epreuve sur dossier (Coef 3) Analyse en langue française d'une situation d'enseignement.
- Option (Coef 2) Explication et entretien selon les modalités définies dans les C.A.P.E.S des disciplines correspondantes.

### C.A.P.E.S DE LETTRES MODERNES – MENTION « OCCITAN »

Responsable - Claire Torreilles.

**Programme de la mention :**

**1. Epreuve écrite.** (Coef. 2, la composition française valant 6 et les deux études grammaticales 2 chacune).

**Version** ( durée : 4 heures). Longueur totale, 25 lignes environ. Eu égard à la diversité et à la richesse de la littérature d'oc, la version comprendra deux passages (Il faudra évidemment traduire les deux) relevant de deux « expressions » différentes. Il pourra s'agir de prose ou de vers. Le champ des auteurs ira du XVI<sup>ème</sup> au XX<sup>ème</sup> siècle. Les textes seront donnés dans leur graphie originale. Quelques (rares) notes pourront fournir le sens des mots (très) difficiles. Comme dans les autres langues, les candidats auront droit d'apporter un dictionnaire (n'importe lequel) mais pas deux. Évidemment ledit dictionnaire peut comporter deux volumes. Vu le nombre des dictionnaires actuels (ou plus anciens) *il n'y a pas de dictionnaire obligé, ni conseillé.*

**2. Epreuve orale** (Coef. 2, l'explication française valant 5 et l'épreuve sur dossier 5).

Un texte (et un seul) sera donné par les examinateurs à chaque candidat (comme dans les autres langues). Il s'agira d'un texte de 25 lignes environ, emprunté à la littérature du XVI<sup>ème</sup> au XX<sup>ème</sup> siècle (des incursions dans le champ médiéval étant éventuellement possibles). Temps de préparation : 1 heure. Durée de l'épreuve : 30 minutes (y compris l'entretien). Le candidat devra lire le texte, en traduire une partie (8 à 10 lignes) qui lui aura été indiquée, et faire un commentaire qui soit littéraire (il s'agit d'un CAPES de Lettres) et en occitan-langue d'oc. Il va de soi que le candidat parlera dans son dialecte usuel, le jury évaluant l'aisance et la justesse de l'expression.

Comme pour les autres langues vivantes, il n'y a pas de programme pour ces épreuves du CAPES de Lettres Modernes. Les textes seront donc choisis dans la vaste production littéraire d'oc et, selon toute vraisemblance, dans les œuvres des (nombreux) « meilleurs auteurs ».



## ÉLÉMENTS BIBLIOGRAPHIQUES

### Usuels

En vente au secrétariat  
 Gramatica occitana, Alibert.  
 Dictionnaire occitan français, Alibert.  
 Lo vèrb occitan, J.Ubaud, P. Sauzet.  
 Dictionnaire grammatical de l'occitan moderne, F.Vernet.  
 Vocabulaire thématique occitan-français, F. Vernet  
 Manuel pratique d'occitan moderne, P. Bec.

### Autres

Le Trésor du Félibrige, F. Mistral.  
 Dictionnaire La Palanqueta, A. Lagarde, CRDP Toulouse.  
 Dictionnaire français-occitan / occitan-français, C.Laux, IEO.  
 Dictionnaire de base français-provençal, CREO Provença.  
 Vocabulari occitan, A. Lagarde, IEO Toulouse.  
 Grammaire provençale, CREO Provença, Edisud.  
 Gramatica occitana (abrégé de grammaire), Taupiac, IEO.  
 Dictionnaire de l'ancien provençal, E. Levy.  
 Histoire de la littérature occitane, C. Anatole et R. Lafont, PUF.  
 La lenga del trobar, A. Bianchi, M. Roumieu, Presses universitaires Bordeaux.  
 La langue occitane, P. Bec, QSJ 1059, Puf.  
 Compendi practic de l'occitan normat, P. Sauzet, CRDP Montpellier.  
 L'ortografia occitana, R. Lafont, CRDP Montpellier.  
 Memoc, Abrégé de culture occitane, CRDP Toulouse.  
 Histoire et anthologie de la littérature occitane, Presses du Languedoc  
 t.I, « L'âge classique » R. Lafont  
 t II, « L'âge du baroque » P. Gardy  
 Histoire d'Occitanie, IEO / Hachette.  
 Clés sociolinguistiques pour le « francitan », Henri Boyer, CRDP Montpellier.

### Conseils de lecture

#### *Troubadours*

La vie quotidienne au temps des troubadours, C. Amado et G. Brunel-Lobrichon, Hachette.  
 Anthologie des troubadours, P. Bec, G F.  
 Trobar (soixante chansons de troubadours situées et annotées avec une étude sur la langue et le texte du trobar, et un lexique) R. Lafont, CEO, Université Paul Valéry.  
 Lo ferm voler, Les troubadours et l'Europe de la poésie, anthologie de trente textes, G. Gouiran, CRDP Montpellier.  
 Terre des troubadours, Gérard Zuchetto, livre et CD, Les éditions de Paris, 1996, CD Rom, Les presses multimédia-Max Chaleil, 1998.

#### *XVIème, XVIIIème*

Anthologie des baroques occitans, R. Lafont, Aubanel.



La leçon de Nérac, P. Gardy, Presses universitaires de Bordeaux.  
 Le Ramelet Mondin, Godolin, édition établie par P.Gardy (graphie normalisée), Edisud.  
 Lo gentilome gascon, G. Ader, 1610 (phot. éd Vignaux, 1904, texte et traduction, en vente au secrétariat)  
 Les églogues de Pey de Garros, 1567 (phot. éd. Berry, 1953, texte et traduction, en vente au secrétariat)  
 Contradiccions d'amor, Robert Ruffi, éd.de J-Y Casanova, Institut occitan/Atlantica, Biarritz.  
 La Margalida gascoa, B. Larade, éd. de J-F Courouau, Institut occitan/ Atlantica, Biarritz.  
 Glaudi Brueis, tròces causits, P.Gardy, U Ruel-Albernhe, CEO (cf.secrétariat occitan).  
 Micolau Sabòli, Lei Nadaus, E e J Meffre, CEO.

*XVIIIème- XIX ème*

Glaudi Peiròt, Tròces causits, Marcel Carrières, CEO.  
 Joan l'an pres, J-B Fabre, éd. et trad. P. Sauzet, P. Gardy, CRDP Montpellier (avec un dossier pédagogique d'accompagnement)  
 Victor Gelu, Cançons causidas, G. Bazalgues, CEO.  
 Jacques Azais, Vèrses besieirencs, J-M Petit, CEO.  
 La Fara-Alès, Tròces causits, Paul Fabre, CEO.  
 Xavier Navarròt, Tèxtes causits, R. Darrigrand, CEO.  
 Mirèio, Mistral, GF.

*XX ème*

Joseph D'Arbaud, La bestio dóu Vacarés, ed. Grasset, Le cahier rouge (ed. bilingue).  
Joan Bodon, L'œuvre de Bodon est publiée aux éd. du Rouergue, avec une traduction. Nous recommandons aux débutants : Los contes del meu ostal, La grava sul camin...  
Robert Lafont, La vida de Joan Larsinhac, IEO, L'icòna dins l'iscla, IEO, La primiera persona, Fédérop, Insularas, IEO....Dernier paru : L'eròi talhat, ed.Trabucaire, à mettre en relation avec le XVIIème occitan.  
Max Rouquette, Anthologie bilingue, CRDP Montpellier, Verd Paradís, CRDP. La série des Verd Paradis est publiée par l'IEO. L'œuvre traduite est publiée aux Presses du Languedoc.  
 Lire également : La cèrca de Pendariès, ed. du Trabucaire, Perpignan.  
Bernard Manciet : Lo gojat de noveme (ed.bilingue) ed.Reclams, Elena (ed.bilingue) fedérop/jorn.  
A.Surre-Garcia, Antonio Vidal, ed. Trabucaire, Perpignan.

Pour la littérature contemporaine, il est impératif de se procurer les catalogues des éditions les plus importantes en occitan :

\* IEO : IDECO BP 6, 81 700 Puylaurens

\* Llibres del Trabucaire, 2 carrer Jouy d'Arnaud, 66 140 Canet

\* Jorn, 38 carrièra de la Dissa, 34 150 Montpeirós.

\* Atlantica / Institut occitan : BP 570 rue J.Genève, 64 012 Pau, Cedex.

et pour l'actualité, de consulter la revue Oc, Centre régional de documentation occitane, BP 27, 06 371 Mouans-Sartoux, cedex.



## INFORMATIONS PRATIQUES

### Organisation de l'UFR 1

#### Directrice

Mme FRAÏSSE Anne 04.67.14.21.23 Bât H 111

#### Responsables administratives

Mme SOUCHE Chantal 04.67.14.21.22 Bât H 112

Mme ARASANZ Marie 04.67.14.55.37 Bât H 112

#### Responsable scolarité

Mme PONDAVEN Laurence 04.67.14.25.67 Bât H 113

#### Scolarité - Transfert - Validation d'acquis

Mme HAVE Laurence 04.67.14.55.43 Bât H 114

Mme QUERALT Margaret 04.67.14.55.43 Bât H 114

#### Bureau Masters

Mme CHABBERT Christelle 04.67.14.21.25 Bât H 109

#### Secrétariat pédagogique du département Arts Plastiques

Mme SUBERBIELLE Claude 04.67.14.25.12 Bât H 115

#### Secrétariat pédagogique du département Arts du Spectacle

Mme CAVAILLE Corinne 04.67.14.21.21 Bât H 118

Mme ESPEJOS Josy 04.67.14.21.21 Bât H 118

Mme GALTIER Claudine 04.67.14.21.21 Bât H 118

#### Secrétariat pédagogique du département Lettres Modernes

Mme RIVEMALE Josiane 04.67.14.25.68 Bât H 110

Mme STAELENS Sadia 04.67.14.25.68 Bât H 110

#### Secrétariat pédagogique du département Langues Anciennes

Mme DAMIANS Michèle 04.67.14.25.68 Bât H 110

#### Secrétariat pédagogique du département Occitan

Mme PAUVERT Marie-France 04.67.14.21.54 Bât A 108

#### Secrétariat pédagogique du département Philosophie

Mme VANINI Marie-Pierre 04.67.14.23.81 Bât A 316

#### Secrétariat pédagogique du département Sciences du langage

Mme GARCIA Claudy 04.67.14.21.24 Bât H 120

Mme HOVETTE Janine 04.67.14.25.76 Bât H 120

#### Bibliothèques

- ✓ BIU Lettres
- ✓ Centre de documentation pédagogique et scientifique (CDPS) de l'UFR1 au RDC du bât H
- ✓ bibliothèque de section Occitan Bât A 104



## Démarches administratives

Au cours du 1<sup>er</sup> semestre, vous aurez à effectuer 3 inscriptions **obligatoires** :

- **INSCRIPTION ADMINISTRATIVE**
  - Pas de préinscription
  - Pas d'envoi de dossier mais possibilité de se faire représenter ou de télécharger le dossier par internet ([www.univ-montp3.fr](http://www.univ-montp3.fr) rubrique « Etudes à l'UPV »)

L'inscription s'effectue sur le campus de l'université. La date et l'heure de rendez-vous portées sur le dossier doivent être impérativement respectées.

La carte d'étudiant délivrée après paiement des droits d'inscription comporte deux certificats de scolarité. Cette carte est indispensable pour l'entrée en salle d'examen et pour bénéficier des différents avantages liés au statut étudiant. La remise exceptionnelle en cours d'année d'un duplicata donne lieu à la perception d'un droit forfaitaire si la demande n'est pas accompagnée d'une déclaration de vol.

- Annulation d'inscription

L'université annule de plein droit :

- ▶ les demandes d'inscription accompagnées d'un chèque sans provision
- ▶ les demandes d'inscription prises en fraude à la réglementation ou sur production de pièces fausses (diplômes) ou de fausses déclarations (sécurité sociale ou assurance accident).

Demande d'annulation par l'étudiant :

Les demandes d'annulation d'inscription avec ou sans remboursement, doivent faire l'objet d'une lettre expliquant les motifs du désistement accompagnée de la carte d'étudiant, des certificats de scolarité et d'un RIB ou d'un RIP au nom de l'étudiant.

Cette demande devra obligatoirement être adressée en recommandé ou déposée au bureau n°12 DEVE bâtiment administratif (au mois de décembre 2005).

### 1. INSCRIPTION DANS LES GROUPES DE TRAVAUX DIRIGES (TD)

L'inscription dans des groupes est obligatoire. Les renseignements seront donnés lors de la semaine d'accueil et d'information des nouveaux bacheliers et dans le secrétariat du département.

### 2. INSCRIPTION AUX EXAMENS (Inscription Pédagogique)

L'inscription aux examens est obligatoire. Elle s'effectue après l'inscription administrative, dans votre département (dates communiquées par affichage).

Attention, cela n'est pas comparable avec l'inscription dans un groupe de TD par exemple, qui est à l'initiative du responsable pédagogique de la formation pour composer ses groupes, selon les emplois du temps des différents intervenants.

## Les tutorats

- ✚ Le département met à la disposition des étudiants primo-entrants ou des **tuteurs d'accueil** (des étudiants avancés de leur même département) pour les aider dans leurs démarches (inscriptions diverses, choix des options) au moment de la rentrée universitaire.
- ✚ Des **tuteurs d'accompagnement pédagogique** (étudiants avancés) continuent à soutenir les étudiants tout le long de l'année universitaire dans le cadre des enseignements (bibliographies, méthodologie, préparation des contrôles et examens, etc.) Leurs permanences (lieux et horaires) sont annoncées par voie d'affichage, lors des réunions d'information, dans les cours et dans les secrétariats de département.



## Règlementation : Extrait du CA du 27 avril 2004

### Licences

#### Organisation des enseignements

L'enseignement en licence est constitué de six semestres.

Parmi les enseignements, il peut y avoir des stages obligatoires.

#### ECTS (European Credit Transfert System)

Les éléments constitutifs de chacun des semestres totalisent 30 crédits.

Chaque crédit a un équivalent proportionnel en coefficient.

Un diplôme obtenu par compensation confère la totalité des crédits européens prévus pour le diplôme

Le semestre obtenu par compensation interne confère la totalité des crédits européens prévus pour le semestre.

#### Compensation - capitalisation

La compensation est organisée par semestre sur la base de la moyenne générale des notes obtenues, pondérées par les coefficients.

A l'intérieur de chaque semestre il y a compensation entre UE et à l'intérieur des UE compensation entre ECUE conformément aux demandes d'habilitation.

La capitalisation s'applique à toutes les notes d'UE et d'ECUE égales ou supérieures à 10.

#### Inscription dans l'année supérieure

La poursuite des études dans un nouveau semestre est de droit pour tout étudiant à qui ne manque au maximum que la validation d'un seul semestre.

L'étudiant à qui il manque un semestre pourra de plein droit s'inscrire administrativement en L2 ou en L3 et pédagogiquement aux deux semestres de cette année d'inscription.

#### Mentions

Le jury attribue les mentions. Le calcul de la mention se fait sur la base des deux derniers semestres du diplôme.

#### Diplôme intermédiaire

Les étudiants ayant obtenu les 60 premiers crédits de la licence peuvent demander que leur soit délivré le diplôme de DEUG.

#### Contrôle des connaissances

Les étudiants bénéficient de deux sessions d'examens par semestre.

Pour les étudiants en EAD, l'organisation administrative du contrôle des connaissances est assurée par le METICE en liaison avec les UFR et les départements ; l'étudiant en EAD s'inscrit obligatoirement aux deux semestres d'une année universitaire en EAD.

Les étudiants en dispense d'assiduité passent les sessions d'examens aux mêmes périodes que les assidus et sont, si besoin est, soumis à un contrôle aménagé par les enseignants.

La décision de dispense d'assiduité est prise par l'équipe de formation après entretien avec l'étudiant ; elle examine avec le directeur d'études les conditions du contrôle des connaissances.



## Inscription en Master

Pour être inscrits en master, les étudiants doivent

justifier :

- d'un diplôme national conférant le grade de licence dans un domaine compatible avec celui du diplôme national de master
- ou d'une validation d'acquis prévue aux articles L613-3, L613-4, L613-5 du code de l'éducation

Dans le respect des habilitations ministérielles l'accès de l'étudiant titulaire de la licence est de droit en master 1 sauf cas particulier des habilitations où la sélection initiale à l'entrée du Master 1 est spécifiée (ex. : MST Patrimoine). Sauf cas de validation, l'accès au master 2 est

subordonné à l'obtention des 60 premiers crédits.

Le passage en master 2 recherche se fait sur

critères exclusivement pédagogiques.

Le passage en master 2 professionnel s'effectue sur dossier en fonction des capacités d'accueil prévues dans le dossier d'habilitation.

### Organisation de la formation

La formation comprend des enseignements, et lorsqu'elle l'exige, un ou plusieurs stages, une initiation à la recherche et notamment la rédaction d'un mémoire et d'autres travaux d'études personnels. Lorsque ces éléments figurent dans l'habilitation, l'étudiant ne peut en être dispensé. (art.6-arrêté du 25/04/2004)

### ECTS

Les éléments constitutifs de chacun des semestres totalisent 30 crédits.

Un diplôme obtenu par compensation confère la totalité des crédits européens prévus pour le diplôme. Le semestre obtenu par compensation interne confère la totalité des crédits européens prévus pour le semestre.

### Compensation - capitalisation

La compensation est organisée par semestre sur la base de la moyenne générale des notes obtenues, pondérées par les coefficients.

A l'intérieur de chaque semestre il y a compensation entre UE et à l'intérieur des UE compensation entre ECUE.

La capitalisation s'applique à toutes les notes d'UE et d'ECUE égales ou supérieures à 10.

### Mentions

Le jury attribue les mentions. Le calcul de la mention se fait sur la base des deux derniers semestres du diplôme.

### Diplôme intermédiaire

Les étudiants ayant obtenu les 60 premiers crédits du master peuvent demander que leur soit délivré le diplôme de maîtrise. **L'intitulé de ce diplôme sera celui de la mention du master.**

### Contrôle des connaissances

En master 1 et en master 2, les étudiants bénéficient de deux sessions d'examens par semestre, sauf pour le mémoire.

Pour les étudiants en EAD, l'organisation administrative du contrôle des connaissances est assurée par le METICE en liaison avec les UFR et les départements; l'étudiant en EAD s'inscrit obligatoirement aux deux semestres d'une année universitaire en EAD.

Les étudiants en dispense d'assiduité passent les sessions d'examens aux mêmes périodes que les assidus et sont, si besoin est, soumis à un contrôle aménagé par les enseignants.

La décision de dispense d'assiduité est prise par l'équipe de formation après entretien avec l'étudiant; elle examine avec le directeur d'études les conditions du contrôle des connaissances.

En master 2 professionnel, le contrôle comprend des épreuves écrites et orales et la soutenance d'un rapport de stage, d'un mémoire ou d'un projet.

En master 2 recherche, le contrôle doit comporter notamment la soutenance d'un mémoire.

